



Informativo de Sakahogi

2015
Junho
№66

Sakahogi



さかほぎ祭り2015

Notícias

01. Sakahogi Matsuri
02. Zairyu Card
03. Festivais de fogos de artifício
04. Consulta através de e-mail
05. Consulta Jurídica
06. Informações do Centro Internacional de Gifu
07. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
08. Piscina Pública
09. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
10. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de julho, Centro de Saúde, outros)
11. Coleta de lixo

Sakahogi Matsuri 2015

Data: 25 de julho (sábado)

Local: Margens do Rio Kisogawa (Sakahogi-cho Torikumi)

Horário: 16:00hrs às 21:30hrs

Não há estacionamento no local, por favor utilizar o serviço de transporte público (Linha JR, estação de Sakahogi).
A 10 minutos caminhando da estação JR de Sakahogi.

Data limite para a troca do Cartão de Permanência

在留カード

A data limite da troca para o "Zairyu Card" está se aproximando. Após esta data o antigo "Gaikokujin Toroku Shomeisho" não será mais considerado como "Zairyu Card". Todos os estrangeiros que possuem o visto permanente ou visto de longa permanência, e que ainda não fizeram a troca para o "Zairyu Card", **deverá fazê-lo até o dia 8 de julho de 2015**. No caso de crianças que completarão 16 anos antes da data citada acima, deverá realizar a troca até a data que completa 16 anos.

O que levar para o procedimento de troca:

- ★ Passaporte, "Gaikokujin Toroku Shomeisho"
- ★ 1 foto (com menos de 3 meses), tamanho 3x4 (para menores de 16 anos não é necessário)

No caso de um dos cônjuges realizar os procedimentos, sem a presença do outro, é necessário levar uma autorização preenchida e carimbada (disponível no site da imigração <http://www.moj.go.jp/content/000099495.pdf>) e um atestado de residência familiar (setai no jumin hyo recente, emitido pela prefeitura onde reside atualmente).

Informações: Centro de Informações da Imigração (atendimento em língua estrangeira)
Tel: 0570-01-3904 ou 03-5796-7112 (IPphone, PHS e ligações internacionais)

Comunicados



花火大会

Show de fogos das cidades da região

A estação do verão é marcado pelo grande número de festivais e shows de fogos (hanabi).

Segue abaixo uma lista do show de fogos realizados na região, e aproveite para curtir um dos eventos tradicionais do verão japonês.

- ☆ Cidade de Minokamo “ Festival de Fogos do Showa Mura ”

Data: 18 de julho, das 19:50 as 20:20 hrs

Local: Nihon Showa Mura Entrada paga (vide home page www.nihon-showamura.co.jp/)

- ☆ Cidade de Gifu “ Festival de Fogos Zenkoku Senpatsu Nagaragawa Chunichi ”

Data: 25 de julho, das 12:10 as 20:45 hrs

Local: margem do rio Nagaragawa, próximo ao Miyako Hotel, na rota 163.



- ☆ Cidade de Ogaki “ Festival de Fogos de Ogaki ”

Data: 25 de julho, 19:30 as 20:30 hrs

Local: margem do rio Ibi (Ibigawa), próximo a ponte Shin Ibigawa bashi, na rota 21.

- ☆ Cidade de Ena “ Festival de Fogos de Ena Noryo Suijo ”

Data: 25 de julho, das 20 as 21 hrs

Local: Enakyo (desfiladeiro de Ena), próximo ao Enakyo Grand Hotel.



- ☆ Cidade de Gifu “ Festival de Fogos Shijo Kusen 70º Zenkoku Hanabi Taikai ”

Data: 01 de agosto, das 19:30 as 20:45 hrs

Local: margem do rio Nagara, próximo ao Miyako Hotel, na rota 163.



- ☆ Cidade de Mino “ Festival de Fogos Mino Chunichi ”

Data: 01 de agosto, das 19:40 as 20:40 hrs

Local: margem do rio Nagara, próximo ao Mino Shogakko, rota 156, 30 min a pé da estação Mino.

- ☆ Cidade de Minokamo “ Onsai Minokamo 2015 ”

Data: 01 de agosto, das 17:00 as 20:00 hrs

Local: margem do rio Kiso, próximo a prefeitura (rota 21), 10 min a pé da estação Mino-Ota.

- ☆ Cidade de Tajimi “ Festival de Fogos Tajimi-shi Seikinen Hanabi Taikai ”

Data: 02 de agosto, das 19:30 as 20:30 hrs

Local: margem do rio Toki, próximo ao Tajimi Shimin Byoin, 10 min a pé da estação Tajimi.

- ☆ Cidade de Kawabe “ Kawabe Odori Hanabi Taikai ”

Data: 08 de agosto, das 19:45 as 20:30 hrs

Local: próximo ao Chugakko de Kawabe, 10 min a pé da estação Naka Kawabe.



- ☆ Cidade de Ibigawa “ Festival de Fogos Arigato Hanabi ”

Data: 08 de agosto, das 19:30 as 20:30 hrs

Local: margem do rio Ibi, próximo a ponte Maejima (rota 417), 20 min a pé da estação Ibigawa.

- ☆ Cidade de Seki “ Festival de Fogos Seki-shi Mugegawa Furusato Natsu Matsuri ”

Data: 14 de agosto, das 19:30 as 20:20 hrs

Local: margem do rio Mugí, próximo a ponte Takarami bashi (rota 418), 5 min a pé do Mugegawa Chugakko.

Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi).

Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ramal 211 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: 17 de agosto de 2015

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3ª domingo do mês 13hs as 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	1 domingo no mês (26/jul, 23/ago, 27/set) 10hs as 17hs	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessária a utilização de intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece aulas de japonês para os estrangeiros residentes na região.

Aula: 4ª feira (das 19:00 as 21:00) e sábado (das 10:00 as 12:00)

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Piscina Pública

坂祝町民ふれあい
プール営業時間

Horário de funcionamento da piscina

Desde o dia 21 de junho, a piscina pública de Sakahogi está aberta para o público.

De julho a 31 de agosto é previsto o funcionamento diário. (vide calendário do ao lado)

Informações contactar:
0574-26-9566 (atend em japonês)

Horário de Julho						
D	S	T	Q	Q	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Orientação: 10hrs as 11:30hrs
 12:00hrs as 17:00hrs
 10:00hrs as 17:00hrs
 10:00hrs as 17:00hrs e 17:15hrs as 19:15hrs

坂祝町外国人人口

População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	284
China	70
Filipinas	86
Vietnã	83
Outros	33
Total	556

Dados do dia 29 de maio de 2015

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

07月分生活カレンダー

Julho, 2015						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
6/28 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	6/29 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	6/30	7/1 Lixo Queimável Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:30 13:00 as 15:00	7/2	7/3 Lixo Queimável Classe de escovação de dentes para crianças com 1 ano	7/4
7/5 *Hayashi Clinic 0574-28-8899	7/6 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	7/7	7/8 Lixo Queimável	7/9	7/10 Lixo Queimável	7/11 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
7/12 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	7/13 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	7/14 Exame infantil crianças com 1 ano e 6 meses e 3 anos	7/15 Lixo Queimável	7/16 Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte)	7/17 Lixo Queimável Cerimônia de encerramento das aulas (yochien, shogakko, chugakko)	7/18
7/19 Material Reciclável (8:00 as 10:00) *Gifu kenko kanri cen. Sukoyaka clinic 0574-28-8425	7/20 Lixo Queimável Feriado Nacional (Dia do Mar) *Iwanaga Jibiinkoka 0574-25-8749	7/21	7/22 Lixo Queimável	7/23	7/24 Lixo Queimável	7/25 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO Sakahogi Matsuri
7/26 *Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181	7/27 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00	7/28	7/29 Lixo Queimável	7/30	7/31 Lixo Queimável	8/1

★Hospital de Plantão Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am)

ゴミについて

De 1º de junho a 30 de setembro, a coleta passará a ser na segunda, quarta e sexta-feira. Favor colocar o nome no saco de lixo e levar ao local determinado para coleta no dia, horário e de acordo com o tipo do lixo.

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e/ou informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**

Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.



Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, setor do cidadão. Tel: 0574-26-7111 (ramal 222)

Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA ~ SEXTA Horário: 9hs às 17hs (fechado no dia 20 de julho, feriado nacional)

Local: Prefeitura de Sakahogi Tel: 0574-26-7111 (ramal 211) 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp